

ZOU CHU KUN JING

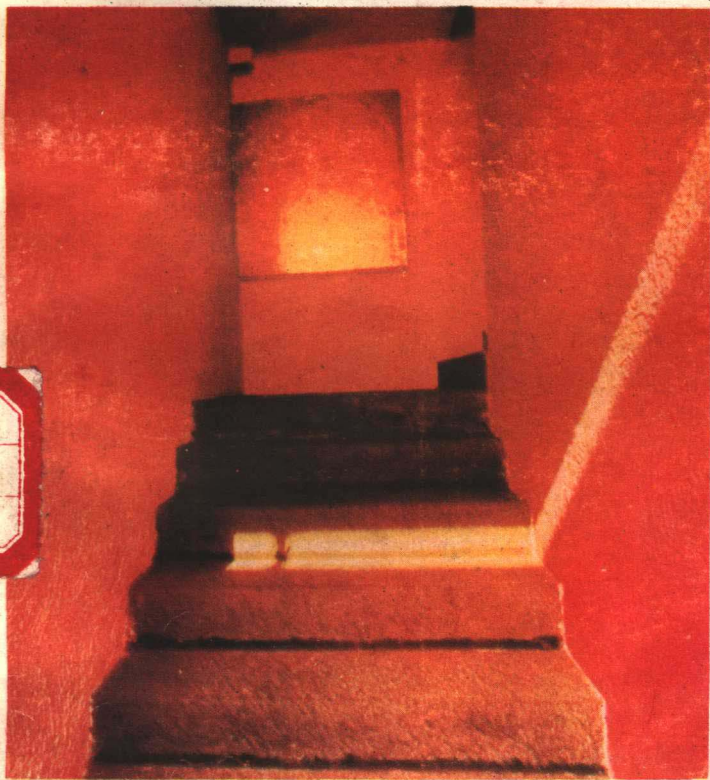
走出困境

——向二十一世纪过渡

[美] 威廉·H·鲍伊尔 著

王竞 张唯 赵永波 译

华岳文艺出版社



G303
49

走出困境

——向二十一世纪过渡

〔美〕威廉·H·鲍伊尔 著

王竞 张唯 赵永波 译

华岳文艺出版社

走出困境

——向二十一世纪过渡

〔美〕威廉·H·鲍伊尔 著

王 竞 张 唯 赵永波 译

华岳文艺出版社出版发行

(西安北大街131号)

陕西省新华书店经销 国营五二三厂印刷

787×1092毫米 1/32开本 7.125印张 2插页 130千字

1989年4月第1版 1989年14月第1次印刷

印数：1—5,000

ISBN7-80549-141-0/I·100

定价：2.90元

译 者 的 话

近些年来，国外大量地出版和发表有关未来学方面的书籍和文章，如《大趋势》和《第三次浪潮》，一时间竟成了风靡全球的畅销书，足见人们对未来学研究的关注和兴趣。《美国的未来》也是一部未来学专著。本书不象《大趋势》和《第三次浪潮》那样着重展示未来社会的种种发展趋势和特征，而是详细地分析和周密地论述了美国，乃至全世界在发展中遇到和将会遇到的问题，并且提出了具体切实的解决方案。

读者在阅读本书的过程中将会发现贯穿全书的一条红线——人权。人权的问题归根结底是一个人道问题。虽然我们不能简单地、绝对地用人道来衡量人类社会发展的各个阶段，但是，人类社会发展的最终目的，或曰理想，却应该是人道的，这是绝对的、无疑的。本书甚至专辟一章论述人权问题。本书作者不限于捍卫活着的人的权利，而且反复强调了应该尊重和维护未出生的后代的利益，这是广泛的、长远的、深刻的人道主义。

在解决问题的方法上，本书作者不是笼而统之地谈论，而是在具体、翔实地摆出问题的基础上，提出周密、备致的解决方案，而且明确区分近期目标和长远目标。

虽说本书所提出的某些问题及其解决方案，甚至某些观点，在我们看来有些偏激，但是，总的来说，本书仍不失为一部值得我们参阅和借鉴的未来学著作，这也是我们不揣浅陋向读者推荐此书的原因。

本书的序及第一和第三章由王竞同志翻译，第二和第五章由张唯同志翻译，第四章由赵永波同志翻译。

目 录

序：规划未来.....	(1)
第一章 宏观体系：战争、生态毁灭和贫困.....	(7)
第一节 战争体系.....	(9)
第二节 生态毁灭体系.....	(19)
第三节 贫困体系.....	(27)
第二章 人权.....	(39)
第一节 历史.....	(39)
第二节 新的人权.....	(42)
第三节 人类对环境的权利.....	(47)
第四节 过渡的步骤.....	(61)
第三章 能源：从石油时代的过渡.....	(68)
第一节 能源概述.....	(68)
第二节 转移战略.....	(70)
第三节 能源和生活方式.....	(80)
第四节 建议采取的能源战略.....	(87)
第四章 二十一世纪的经济.....	(109)
第一节 超越传统的“片面供给”	

	经济.....	(115)
第二节	事实和虚幻：美国的经 济.....	(121)
第三节	制定新的标准和指标.....	(125)
第四节	经济与人类的发展——我 们正在自食其果.....	(132)
第五章	整体计划和过渡.....	(162)
第一节	新的计划构思.....	(162)
第二节	可取范例.....	(170)
第三节	国家的目标和优先权.....	(182)
第四节	分配的新规划.....	(189)
第五节	二十一世纪的健康.....	(194)
第六节	就业与过渡.....	(202)
第七节	一种全新的政治.....	(211)

序

——规划未来

如果我们想迎来二十一世纪的曙光，就必须具备丰富的想象力和大胆的进取精神，这样才能从当前的全球性危机中摆脱出来，促使八十年代向二〇〇〇年过渡。人类面临的大多数问题还处于悬而未决之中。我们确实已取得许多伟大的成就，尤其是对疾病的控制，如天花、小儿麻痹症、梅毒和瘟疫，然而，世界上仍存在着大量的贫穷现象，人类的生存环境每况愈下，核战争的威胁依然存在。解决这些问题的时日仍然渺茫。本书的宗旨即是探讨如何正确看待我们面临的问题，辨识问题的实质，统一价值观，制定过渡时期的最低目标和终极的最高目标，并且采取切实可行的方法达到上述目标。

为实现上述的目标，我们必须改变现行的政治路线，寻求解决问题的新途径。在这关键时刻，我们不可再奢望未经任何努力，下一个年头，下一个十年，下一个世纪会变得更好。倘若想得到这种足以乐观的证据，我们就该去行动、去创造。

在应用科学和工业化到来之前，人们的生活为传统所包围，生活的意义由宗教和神话所赋予。那时，人们未将社会进步及其应与时代发展同步视为人生之一部分，而是将一切归为命运和固有的悲剧。

在过去的三百年中，科学在工业和贸易中的应用使人们的生活发生了巨大变化。与此同时，还出现了一种新的文化，且不言其优劣如何，仅就这种变化本身而言仍是值得乐观的。由于坚信历史的发展必然是不断进步，人们早就开始越来越注意将时间的推移和发展的进程等同起来。个人的技能、志向和勤奋为发展提供了动力。我们定会比我们的父辈生活得更好，每一代人都会不断进步。从这个意义上说，人类总是朝着不断完善的方向发展。

从本世纪三十年代起，跟踪发展趋势的统计数据为我们提供了关于变化的准确信息。有关股票市场、不动产价值、雇员数字、国民总产值，通货膨胀，货币流通、出生率、死亡率等各种趋势的信息使人们能够对变化做出准确的预测，并最大程度地利用它的效益。统计数据进一步证实了人类对一切事物必然发展的古老信念是正确的。

在以往的二十年中，对不同的历史动力的信念一直决定着人们对未来的预测。市场趋势决定着资本家的预测，关于阶级斗争的辩证法决定着马克思主义者的预测。不过，预言家们已在预测未来时加

进了诸种可能性，其中一些人认为人类未来的发展可能是逆向，甚至出现灾难。悲观和不可知取代了乐观。一度支撑着现代社会的对人类发展的信念在七十年代发生了严重危机。

根据新的观点，人类能够主宰社会的发展。趋势并不能决定历史发展的进程；相反，人类生活中社会的、文化的、传统的、经济的和政治的诸因素被认为是人类自己创造的，因此，人类也可以再创造它们。倘若我们可以决定未来的发展，那么，我们首先要考虑的是有利于全人类的价值观念和道德。在选择各种措施和政策时，价值观念将居首要地位，而不是靠笼统的预测和简单地对发展趋势的调整。据此，未来的社会将是一个理想的、民主的社会。

《美国的未来》就是关于如何利用这种最后的方法创造未来。这一方法已被用于几个有限的方面，如新的土地管理规划，但在战争、贫困、环境或人权等重大问题上却未见运用。现在该是采取这一方法的时候了。

然而，许多美国人对必然会出现的进步失去了信心，目前他们还难以接受本书所提倡的民主政治计划。由于对庞大的社会定势感到沮丧和悲观，他们害怕成为正在变得日益复杂和缺少人情味的世界的牺牲品，尽管他们反对全面规划，却也难逃社会定势的巨网，因为我们都受到能源消费、通货膨胀

胀、环境污染、兵役、失业、税收和战争的影响。这些人对美国人的那种“不参政的参政”有重大的影响。由于自己拒绝参政，他们不负责任地将政治大权交给他人，从而巩固了那些最令他们反感的定势。

具有讽刺意味的是，他们却在那些数量可观的积极参政的美国人的帮助下促成了这些令人失望的结果。这些人本能地认为政府纯粹是浪费的和毫无益处的摆设，他们坚信最好的政府就是最少政府特点政府。他们通过支持那些使他们满意的政策、法案和候选人来削弱政府，但是，他们仍然得出钱捐助这个使他们生厌的、浪费的和毫无益处的政府。

然而，那些渴望改善政府的人却常常不得实现理想，因为他们没能察觉那些他们渴望解决的社会问题的症结所在。由于不了解这些问题为何及怎样得以滋生和发展，所以他们也未能找到适当的解决办法。象大公司、政府、军事集团这样的权力中心却能随心所欲地创造未来，而且常常不顾其他社会成员的利益，尽管从表面上看这些机构是为他们的利益而设立的。

那些希望改善政府的人首先应弄清哪些是直接原因，哪些是根本原因。譬如，如果某人因动脉硬化而死于心脏病，那么究竟心脏衰弱是致死的原因呢，还是死者生前贪食高脂肪食物并缺少运动才是

导致心脏病发作而死亡的主要原因呢？心脏衰弱是致死的直接原因，但大多数死于心脏病的人本来可通过减少高脂肪的食用量和增加运动量而延寿。如果一个社会强调辅助手术，那么它所注重的是直接原因。如果它强调节制饮食和增加运动，那么它所注重的是根本原因。

对待象战争这样的社会问题也同样需要作出这种甄别。难道阿根廷向弗克兰群岛发动进攻的根本原因是阿根廷人认为弗克兰群岛属于他们的合法领土吗？抑或那是直接原因，而其根本原因是没有一种解决国际纠纷的法律，没有消除冲突的组织或维持和平的力量及时出现来控制军事冲突和调解纠纷。由于缺少一部国际法和使世界危机恢复正常的方法，军事实力竟成了国际社会中的终极手段。在这样的“战争体系”中，战争的出现就如同多食高脂肪食物和缺少运动导致心脏病发作一样正常。

贫困的直接原因可能是由于追求高利润而导致的大量失业；高物价和低工资同样可以成为直接原因。但是根本的原因也许是进行经济方面的生产和分配的市场体系仅适宜于分配资源、物价、工资和就业机会。一个市场体系出现繁荣和衰退是正常的。但它在收入分配方面很不平均，并且保障社会集团之间出现的在经济上的不平等。于是，在这样的体系中，贫困，尤其是相对贫困就属正常了。

对于生态破坏也可以同样的方式去理解。导致

生态破坏的直接原因可能是由于排放工业生产的有毒废物而造成的地下水污染。但是，只要经济生产的首要目的是使个人或公司赚取最大利润，而政府对企业的限制则减少到最低程度，那么，人类赖以生存的环境遭到污染和破坏就属正常了。

如果我们想着手解决我们面临的严重问题，弄清直接原因和间接原因就应该是至关重要的。

小小不然的修修补补对于改造一个有着强大内力和惯性的恒定体系是无济于事的。战争、贫困和生态毁灭（生态破坏）等诸体系毕竟有别于生物和物理等的自然体系。既然是人类自己创造的体系，那么，做为创造者，我们既可以摧毁之，也可以再造之。我们必须为我们真心希望的那种社会做出公开的决策，随即还须制定和贯彻那些政治和经济制度以及那些能使我们顺利达到目标的措施。只有这样的行动才能产生一系列通向美好未来的变化，而不是如我们通常所采取的那些杂乱的、盲目的、矛盾的方法。

在下面的几章中，笔者将更详尽地解释在上述的威胁人类生存的诸社会体系中怎样才可能发生根本变化。笔者还将提出一个适于通向二十一世纪的综合过渡计划，其中提到扩大人权和提高生活质量问题。在最后一章中，笔者还提供了估价当前政治和解决新的历史时期所产生的一系列问题的标准。

第一章 宏观体系：战争、生态毁灭和贫困

战争、环境破坏（生态毁灭）和贫困均非偶发事件。它们完全是我们制定的经济和政治体系的直接后果。假如我们制定的体系是另一种样子，他们大多是可以被避免的。

国家范围的或者全球范围的庞大的社会体系叫做宏观体系，有些体系是故意造成的，有些则是传统的政治和经济活动的副产品。如同不动产般的奴隶制就是早期美国的人为的宏观体系。只要黑人可以象个人财产似的合法买卖，其后果便可想而知了。在当前的政治和经济制度下，战争、生态毁灭和贫困也同样是可以预料的，虽然这一切并非是人们故意而为。

如何组织和建构政治和经济对于决定我们的生存和生活质量至关重要。如果政治活动的目的是引导科学技术为改善我们的生活服务，我们的计划就是人道的。如果政治活动的目的是导致科学技术走向歧途，从而使科学技术本身成为一种目的，那么

我们的计划就是病态的。事实上，火药的发明即是如此。今天，灾难性的事实正摆在我们的面前，那就是核武器被发明了。

由于缺少正确的计划，我们手忙脚乱地应付着一个又一个危机，指望那些当选的官员们来解决这些特殊的问题，而不是动手改变导致问题发生的体系。现存的政治、经济和环境等体系是导致失业、犯罪、区域战争、污染、甚至癌症的主要原因。因为未能认识到产生社会问题的症结所在，所以我们面对大多数问题时束手无策。它们错综复杂地搅和在一起，致使我们目睹如此混乱的世界时，有一种覆灭之感。在这个世界上，冲突、灾难和悲剧竟成了家常便饭，甚或成了一种消遣。我们感到自己生活在一个毫无希望的世界里，对待政治往往采取玩世不恭或愤世嫉俗的态度，把我们感到的一切消极的东西当成人类本性的产物。我们对自身生存条件和前景的认识完全是不合理的、过时的。这种认识使我们由悲观绝望进而发展到去做自欺欺人的预言。我们自己的不负责任巩固了当前的政治，而我们又竟然甘做罗马覆灭的现代翻版的观赏者。

要认识我们的困境以及一些摆脱困境的最可行的方法，仅仅通过舆论，甚至通过教育都是无补于事的。然而，由于一直鲜为人所知，对体系的改变和规划的坚定认识还是必要的。这种认识能帮助人们控制决定我们未来的政治和经济体系。笔者将试

图解释怎样将战争、生态毁灭和贫困当成一个体系看待，它可以，而且应该被改变，从而使我们能够支配我们的处境，为创造一个乐观的未来奠定基础。

第一节 战争体系

我们现在置身其间的“战争体系”滥觞于一六四八年“西法利亚和平会议”，就是在那次会议上确立了现代国家的制度。国家应是维护法律和秩序的政治实体。各国家之间的关系应通过贸易、外交、协约及各国自己的军事实力来维持。

每个国家都可以拥有一个军事体系服务于国家的意志，但是各国均需尊重他国的“主权”。由于没有一部行之有效的国际法，一旦发生争端，建立在双边利益基础上的外交便无能为力，军事暴力就不可避免地成了终极手段。

我们一直置身其间的这种战争体系构成了一个全球性的混乱体系。在这个体系内，实力强大的国家身居霸主地位，军事暴力被公认为是最终的决定力量。那些霸主和其他有权威的国家总是那些拥有最大杀伤力和破坏力的国家，这种能力是建立在无数的士兵、大量的装备、技术发展的水平、组织和训练的质量，以及能够维持战争的经济供给和资源控制之上的。

各国均有行之有效的法律，在国内，混乱为合法的秩序所代替，军事力量为政治所代替，政治应以最微小的暴力代价换取秩序，争执可以通过法庭解决。倘若没有一个稳定的法律体系，国内就可能出现一些军事组织，扮演起国家的角色，从而引发一场内战。这种不稳定的局势通常靠独裁的或民主的统一政治体系来消除。

国与国之间出现争端是正常的，大可不必为此进行一场战争。如果国际政治制度发生变化，所有国际争端便可按在国内解决争端那样加以解决。通常解决一国之内之的争端总是按固定的方法，如选举、磋商、斡旋、对话、合理的法律、逮捕、罚款等等。假如个人或团体在国内动用暴力，将被认为是违法行为，警察就会采取行动。在国内，谋杀罪可谓是践踏人类道德的极端行为。但是，当一个国家为了捍卫自己的“利益”对他国诉诸武力时（如在越南），士兵们就将按令杀人，否则就将冒以违令之罪被己方的军事组织杀死的危险。文明在一国之内已经合理化；野蛮和骚乱在国与国之间也被合理化。保卫安宁的体系在一国之内得到完善，但是国际体系却是战争体系。

战争是一种如同习惯一样的制度的功能。人类的本性中根本不存在喜欢战争或军事体系的因素，虽然有人根据描写人性恶或人类天性好攻击的神话来解释战争是人类的不可避免的产物。国际上也有